

## 2 CRONICA

### UMÉBEMA CARTA CRONICA

#### *Salomoḷba necawaa Ācōrēa iwidiida*

<sup>1</sup> Davi warra Salomoḷba israelerāra bia pe erobesia Ācōrēra idji ume ḅḷ bēṛā idjaḅa bio dji dromada ḅḷda bēṛā. <sup>2</sup> Ewari aba Salomoḷba israelerāra jūma trḷcuasia: idji sordaorā bororāda, nēḅḷra cawa obadarāda, dji dromarāda, dji drōārā sida.\* <sup>3</sup> Jūēpedadacarea Salomoḷra jūma ādjirā sida Gabaoḷ puru caita ḅḷ eyadaa wāsidaa Ācōrē wua deda mama ḅḷ bēṛā. Maḷ wua dera Ācōrē nezoca Moiseba ējūā pōāsa ewaraga ḅḷde obida basía. <sup>4</sup> Baribḷṛḷ Salomoḷ ewaride Ācōrē baurudera maḷ dede baē basía, Daviba Quiriat-jeariḷ purudeba Jerusaleḷ purudea ededa bēṛā. Mama idjia obida wua dede eḷa waga ḅḷsia. <sup>5</sup> Baribḷṛḷ animarā babue diabada bronze oḷada wadibida Ācōrē wua de quīrāpe ḅasia Gabaoḷ puru caita. Maḷra Uri warra Bezaleelba oḷa basía.† Bezaleelera Hur wiuzaque basía. Salomoḷra, idjia trḷcuada ēberārā sida maaaa wāsidaa Ācōrēa iwidiidi carea. <sup>6</sup> Mama Ācōrē wua de quīrāpe Salomoḷra animarā babue diabada bronze oḷa caita wāpeḷa Ācōrēa animarāda mil babue diacuasia.

<sup>7</sup> Maḷ diamasi Ācōrēra Salomoḷma odjapeḷa nāwā jarasia:

–ḅḷa quīrā ḅḷda mḷa iwidiidua.–

---

\* **1:2** Idji sordaorā bororāda. Hebreo bedeade nāwā ḅḷ ḅḷa: “Mil sordaorā bororāda idjaḅa cien sordaorā bororāda.” † **1:5** Exodo 38:1-7.

**8** Salomoŕba panusia:

–Bla mŕ zeza Davira quĩrĩãneba bio carebabad-  
jia. Maŕbe bla mŕra idji cacuabari israelerã  
boroda bŕsia. <sup>9</sup> Mŕ Boro Ācõrẽ, bla mŕ zeza Davia  
jarada quĩrĩãca odua. Bla mŕra israelerã boroda  
bŕsia. Baribŕŕã ãdjirãra zocãrã panŕa ĩbŕ quĩrĩãca.  
<sup>10</sup> Maŕ bẽrã necawaada, crĩcha cawaa sida mŕa  
diadua israelerãra bia pe erobai carea. Bla care-  
baẽbŕŕã ni abŕba bŕ ãberãrã zocãrã panŕa poya  
bia pe erobaẽa.–

**11-12** Maŕne Ācõrẽba jarasia:

–Mŕa bŕra mŕ ãberãrã boroda bŕsia. Maŕne  
bŕa ababe necawaada, crĩcha cawaa sida iwidisia  
ãdjirã bia pe erobai carea. Sodeba maŕda quĩrĩã  
bŕ bẽrã mŕa necawaada, crĩcha cawaa sida bŕa  
diaya. Maŕ awara bŕa parata waiŕbŕada, ne jũma  
erobaida, bio dji droma baida, dãrã zocai bai  
sida iwididaẽmĩna mŕa diaya. Maŕ awara bŕ  
dji quĩrũda beudamãrẽã iwididaẽmĩna mŕa bŕra  
ãdjidebemada wagaya. Bla erobai quĩrĩãca ni abŕ  
boro bŕ naẽna badaba neẽ bŕsia idjaba ni abŕ  
boro bŕare zebŕŕã bida erobaẽa.–

<sup>13</sup> Maŕbe Gabaoŕ puru caita bŕ eyadeba Ācõrẽ  
wua de bŕmaŕba Salomoŕra Jerusaleŕnaa jẽda  
wãpeda jũma israelerãra pe erobesia.

*Salomoŕba cawayo, carreta sida jarŕ pedã*

<sup>14</sup> Salomoŕba djõbada carretada, cawayo  
sida zocãrã edasia.‡ Carretara 1,400 edasia  
idjaba cawayoda doce mil edasia. Maŕŕara idji  
sordaorã panabada puruza idjaba Jerusaleŕne  
idji babarimaa bida bŕcuasia. <sup>15</sup> Salomoŕ dji boro

‡ **1:14** Cawayo. ŕŕŕŕmaarã idjia cawayodeba djõbadarãda jarŕ pesia.

baside oroda, parata sida Jerusaleãne aduba erobasia mōgara quĩrãca. Idjaba dji biara ba bacuru Libanonebema enenada aduba erobasia mẽabema higojō eya carrade bara quĩrãca. §  
 16 Salomoã itea ne nēdobadarãba Egiptode idjaba Ciliciade cawayoda nēdobadjidaa.\* 17 Cawayo aba cuatro libra paratabari nēdobadjidaa. Egiptode carreta aba quinze libra paratabari nēdobadjidaa. Maãbe ãdjirãba hititarã bororãa, Siriaebema bororãa bida cawayoda, carreta sida nēdobuebadjidaa.

## 2

### *Salomoãba ãcõrẽ de droma obida*

1 Maãbe Salomoãba idji de dromada, ãcõrẽ de droma sida obisia. 2 Maã bẽrã ãberãrãda setenta mil edasia maã de odi careabemada wadamãrẽã. Idjaba ochenta mil edasia eyade mōgara toawedamãrẽã. Maã awara 3,600 ba sia dji traja panã bororãda beadamãrẽã.

## 3

1 Maãbe Salomoãba ãcõrẽ de dromada Jerusaleãne oi carea jãwa ba sia. Maã dera Moria eyade obisia jebuseo Ornaãba trigo caãbari badama. Idji zeza Daviba ãcõrẽ de droma oi carea maã ãjũãra edasia mama ãcõrẽra idjima odjada bẽrã. 2 Poa quĩmãrẽ Salomoã israelerã boroda beadacarea umẽbema jedecode ewari umẽne jãwa ba sia.

---

§ 1:15 Dji biara ba bacuru. Hebreo beedeade ba ba “cedro” baribaãã ogoã. \* 1:16 Egiptode. caãcaãmaarã Musriede nēdobadjidaa. Musri druara Cilicia drua caita ba.

## 5

*Ãcõrẽ baurude Salomoãba enebida*

<sup>1</sup> Ãcõrẽ de droma Salomoãba obida pãrãpedadacarea jũma idji zeza Daviba Ãcõrẽ itea diadara maã dedaa enebisia: oroda, paratada, dewara nebia sida. Jũma maãglara Ãcõrẽ itea diada wagabada de bãbisia.

<sup>2</sup> Maãbe Salomoãba Israeldebema dji dromarãda, nẽbãra cawa obadarãda, dji drõãrã sida Jerusaleãnaa jũma trãcuasia Ãcõrẽ baurude Sioãne bãda Ãcõrẽ de dromanaa ededamãrẽã. (Sioã purura idjaba Davi puru abadaa.)\*

<sup>3</sup> Israeldebema dji umaquĩrãra Salomoã bãmaa jũma zesidaa ãdji warrewarrebema de zaquede panabada ewari obada jedecode.† <sup>4</sup> Israeldebema dji dromarã jũma jũepedadacarea levitarãba Ãcõrẽ baurudera edade wãsidaa. <sup>5</sup> Maãne ãdjirãba, sacerdoterã bida baurudera, Ãcõrẽ wua dera jũma maã dede bã sida Ãcõrẽ de dromanaa edesidaa.

<sup>6</sup> Maãne Ãcõrẽ baurude quĩrãpe Israeldebema boro Salomoãba, jũma israelerã idji ume dji jãre duanã bida ovejada, paca sida Ãcõrẽa babue diacuasidaa. ãdjia babue diapedada animarãra zocãrã panana bẽrã poya juachadaẽ basia.

<sup>7</sup> Maãbe sacerdoterãba Ãcõrẽ baurudera idji de dromane dji edãara bã dejãnaa edesidaa. Maã dejãra “Ãcõrẽ itea biara bã dejã” abad-jidaa. Mama baurudera bajãnebema nezoca zaca

\* **5:2** 2 Samuel 5:6-9. † **5:3** Levitico 23:33-43.

pan $\Delta$  i edre  $\text{b}_{\Delta}$ sidaa.‡ 8 Mañ bajãnebema nezoca zaca pan $\Delta$ ra i pae pan $\Delta$  quĩrãca nũpanasidaa. Mãwã ãdji ira baurude dji jira edebada bacuru bara ãrã panasidaa. 9 Baurude jira edebada bacurura draso  $\text{b}_{\Delta}$  bẽrã dji quẽb $\Delta$ ra Ãcõrẽ itea  $\text{b}_{\Delta}$  dejãareba unubadjidaa. Barib $\Delta$ r $\Delta$  Ãcõrẽ de droma dajadaareba mañ bacuru quẽb $\Delta$ ra ununaca basía. Wadibida mañ bacurura mama pan $\Delta$ a. 10 Umébema mōgara pewedeá Moiseba  $\text{b}_{\Delta}$ dada baurudeá eda panasidaa. Waa neẽ basía. Israelerã Egiptodeba êdr $\Delta$ apeda Horeb eyade panasidade Ãcõrẽba ãdjirã ume bedea  $\text{b}_{\Delta}$ peda mañ mōgarara diasia.

11 Baurudera Ãcõrẽ de dromane eda  $\text{b}_{\Delta}$ apeda sacerdoterãra Ãcõrẽ itea  $\text{b}_{\Delta}$  dejãneba dajadaa wãsidea. Jũma ãdjirã mama duan $\Delta$ ba naẽna osidaa ara ãdjida Ãcõrẽ quĩrãpita bia beadi carea.  $\Delta$ c $\Delta$ r $\Delta$ ba mãwã osidaa ãdjia Ãcõrẽ dede ne odi careabema ewariẽmĩna. 12 Mañne trããbi zá cawa pan $\Delta$  levitarã Asára, Hemaãra, Jedutuãra, ãdji wararãra, jũma ãdji eberãrã sida animarã babue diabada ãmãdau odjabariare ãta duanasidaa. Dji biara  $\text{b}_{\Delta}$  lino wua odada jã panasidaa. Trããbida zá panasidaa címbaloba, arpaba, idjaba salteriboba. ãdjirã ume 120 sacerdoterãba cachiruda zá panasidaa. 13 Cachiru zá pan $\Delta$ ne dewararãda trãã duanasidaa jũmarãba ãbaa Ãcõrẽa bia bedeadi carea idjaba bia  $\text{b}_{\Delta}$ ada adi carea. Cachiru zá pan $\Delta$ ne, címbalo zá pan $\Delta$ ne, dewarabema zá

‡ 5:7 Bajãnebema nezoca. Hebreo bedeade “Querubiã”  $\text{b}_{\Delta}$   $\text{b}_{\Delta}$ a. Maãgarãra bajãnebema nezoca i bara beaa.

panane bida dji trãã duanaba Æcõrãda nãwã bia jarasidaa:

Æcõrãra bio biya quirua. Idjia ewariza dadjirãra quĩrãã bãa.

Mãwã panane cawaẽne Æcõrã de dromane eãa jãrãrãba towaga nũmesia. <sup>14</sup> Maãne sacerdoterãba Æcõrã de dromane obadara poya oãã basía Æcõrã quĩrãwãrãã dorrodorroadã idji de dromane eãa bãã bãã.

**Ãcõrẽ Bedea**  
**New Testament in Emberá, Northern**  
**(PM:emp:Emberá, Northern)**

copyright © 2011 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Emberá, Northern

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

**Copyright Information**

© 2011, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

**The New Testament**

in Emberá, Northern

**© 2011, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.**

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-23

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source files  
dated 29 Jan 2022

f9d422da-2e22-541c-afc9-8fe7130d391e